

19^{ES}
RENCONTRES
LITTÉRAIRES
EUROPÉENNES



RENCONTRES LITTÉRAIRES ESPAGNOLES

IMPRESSIONS D'EUROPE
ESPACE COSMOPOLIS



SOMMAIRE

Vendredi 8 novembre 2024

p. 2

Grand débat d'ouverture. Politique et fictions : une spécificité « espagnole » ?
avec Ana Iris Simón, Manuel Jabois, Pablo Martín Sánchez

Samedi 9 novembre 2024

p. 6

Artistas emergentes avec Katixa Agirre, Sara Mesa, Karina Sainz Borgo

Le roman comme enquête avec Javier Cercas

Le roman graphique : *Le Convoi* avec Eduard Torrents

Le langage de la violence : « ¡Qué Barbaridad! »
avec Marta Sanz, Ana Iris Simón, Pablo Martín Sánchez

Dimanche 10 novembre 2024

p. 10

Revendications des femmes ibériques avec Sara Mesa, Karina Sainz Borgo

La poésie fait de la résistance avec Marta Sanz, Manuel Vilas

Identités / Altérités avec Katixa Agirre, Manuel Jabois, Pablo Martín Sánchez

L'auteur Thierry Froger sous le regard de l'écrivain espagnol Pablo Martín Sánchez



Direction : Yves Douet

**PROGRAMME
SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS**

*Autres animations, interventions et lectures
des écrivains invités à Nantes
et en Pays de la Loire*

p. 14

18h30

Ouverture
de la grande
librairie espagnole

Modératrice

Camille Thomine,
journaliste à *Lire Magazine Littéraire*



Ana Iris Simon (1991)

Dernier titre paru : *Feria*,
trad. Anne Plantagenet, Globe, 2023.

Ana Iris Simón, née à Campo de Criptana,
a étudié le journalisme à l'université
madrilène Rey Juan Carlos.

Elle a obtenu le prix des libraires
espagnols 2020 du meilleur premier
roman pour *Feria* où elle décrit avec
nostalgie la vie rurale de ses parents
et grands-parents. Ancienne rédactrice
au sein de *VICE* Espagne où elle écrivait
sur les sujets politiques et de société,
elle est aujourd'hui journaliste à *El País*.
En 2023, elle a publié *¿Y si fuera feria
cada día?*, un album jeunesse illustré
par Coco Davez.



19h

Grand débat d'ouverture
Politique et fictions :
une spécificité « espagnole » ?



Manuel Jabois (1978)

Dernier titre paru : *Miss Mars*,
trad. Charlotte Lemoine, Gallimard, 2024.

Né à Sanxenxo, Manuel Jabois
a débuté dans le journalisme au *Diario
de Pontevedra* en 1998 alors qu'il étudie
la philologie à Saint-Jacques-de-
Compostelle. En 2003, il remporte le prix
national de journalisme Julio Camba.

Il a notamment collaboré avec
les journaux *El Progreso*, *De luns
a venres*, *El Mundo*, le magazine
humoristique *Retranca*, la radio Onda
Cero et le magazine culturel *Jot Down*.
Depuis 2015, il écrit pour *El País*. Il publie
son premier roman en 2008, *A Estación
Violent*, écrit en galicien. En 2012,
dans son autobiographie *Grupo Salvaje*,
il décrit son amour pour le football
et le Real Madrid. En 2016, il publie *See
You in This Life or the Other*, un repor-
tage romancé sur « El Gitanillo », le seul
mineur impliqué dans les attentats du
11 mars 2004 à Madrid.





Pablo Martín Sánchez (1977)

Dernier titre paru : *Reus*, 2066, trad. Jean-Marie Saint-Lu, Zulma & La Contre Allée, 2024.

Pablo Martín Sánchez est diplômé en art dramatique de l'Institut de théâtre de Barcelone, docteur en langue française et en littérature (université de Lille) et docteur en littérature comparée (université de Grenade).

Il a travaillé comme lecteur-correcteur, libraire et traducteur du français vers l'espagnol (Raymond Queneau, Delphine de Vigan...).

Il est l'auteur d'un recueil de contes (*Frictions*) et de trois romans : *L'instant décisif* (2017), *L'Anarchiste qui portait mon nom* (2021), *Reus, 2066* (2024) aux éditions Zulma et La Contre Allée.

En 2014, il devient le premier membre espagnol de l'Ouvroir de littérature potentielle (Oulipo).



vendredi 8 novembre

3



vendredi 8 novembre

20h30

Pot de l'amitié

21h15

Projection du film (sous réserve):

Cristina García Rodero :

La Mirada Oculta



Cristina García Rodero : La Mirada Oculta
de Carlota Nelson (2023, 1h30 min)

Un documentaire qui plonge dans l'univers de Cristina García Rodero, photographe espagnole renommée pour ses captures des fêtes religieuses et païennes en Espagne.

Ce documentaire explore le processus créatif de Rodero et son engagement à documenter les célébrations de la vie, de l'amour, de la beauté et de la mort à travers le monde.

4



venerdì 8 novembre



14h30

Ouverture de la grande
librairie espagnole**Modératrice**

Amandine Glévarec, journaliste littéraire

**Katixa Agirre** (1980)**Dernier titre paru :** *Borradores del futuro*, Consonni, 2023.

Katixa Agirre est née à Vitoria-Gasteiz au Pays basque et vit à Bilbao. Docteure en communication audiovisuelle, elle enseigne à l'université du Pays basque. En 2020, elle a été désignée comme l'une des autrices les plus prometteuses par l'Agence espagnole pour la Coopération internationale au développement (AECID).



14h45

Artistes émergentes**Karina Sainz Borgo** (1982)**Dernier titre paru :** *Le Tiers Pays* (*El tercer país*), trad. Stéphanie Decante, Gallimard, 2023.

Karina Sainz Borgo est une journaliste et écrivaine vénézuélienne.

Elle s'installe en Espagne en 2006.

En 2019 paraît son premier roman, *La hija de la española* (*La Fille de l'espagnole*, Gallimard, 2020). *Le Tiers Pays*, réinterprétation du mythe d'Antigone, a reçu le prix Jan-Michalski 2023.

**Sara Mesa** (1976)**Dernier titre paru :** *La Famille*, trad. Delphine Valentin, Grasset, 2024.

Née à Madrid, Sara Mesa est romancière et poète. Après *Cuatro por cuatro* (*Quatre par quatre*, Rivages, 2015, trad. Delphine Valentin), *Cicatriz* (*Cicatrice*, Rivages, 2022), elle publie *Un Amor* (*Un Amour*, Grasset, 2022), adapté au cinéma par Isabelle Coixet en 2023. Dans *La Famille*, elle explore la construction de l'identité et les formes contemporaines du patriarcat.

16h15

Le roman comme enquête

Modérateur

Thierry Froger, écrivain, poète et plasticien



Javier Cercas (1962)

Derniers titres parus chez Actes Sud, traduction d'Aleksandar Grujičić et Karine Louesdon :

Le Château de Barbe-Bleue, 2023 ; *Indépendance*, 2022 ; *Terra Alta*, 2021.

Javier Cercas est né à Ibahernando, dans la province de Caceres.

Il est connu pour ses romans qui mêlent histoire et fiction, souvent centrés sur la guerre civile espagnole et ses répercussions. Docteur en philologie à l'université de Barcelone, il est également chroniqueur pour le journal *El País*. La notoriété vient à Javier Cercas avec son roman *Soldados de Salamina* (*Les Soldats de Salamine*, Actes Sud, 2002).

Il a reçu de nombreux prix littéraires prestigieux, notamment le prix Planeta en 2019 pour *Terra Alta*, le prix André Malraux en 2018 pour *Le Monarque des ombres*. Son œuvre est traduite en une vingtaine de langues.

« L'écriture nerveuse et survoltée de Javier Cercas mêle le réel et l'imaginaire en se confrontant aux pires horreurs de notre société gangrenée par les abus de pouvoir, la lâcheté et les violences faites aux femmes. Après avoir fustigé le terrorisme dans *Terra Alta*, la dégénérescence politique dans *Indépendance*, il s'attaque [dans *Le Château de Barbe-Bleue*] à la prédation sexuelle et à l'intolérable impunité des puissants. »

Gaston-Paul Effa, *La Semaine de Nancy/Metz*



samedi 9 novembre

17h45

Le roman graphique : *Le Convoi*

Modératrice

Amandine Glévarec, journaliste littéraire



Eduard Torrents (1976)

Derniers titres parus :

Le Convoi, Dupuis, 2024.

Barcelona, âme noire, Dupuis, 2024.

Né à Barcelone, Eduard Torrents commence à dessiner très jeune. Après des études d'ingénieur industriel, il travaille pendant dix ans dans une entreprise multinationale de construction automobile. En 2009, il décide de se consacrer exclusivement à la BD.

En 2010, il publie *Ramon Llull, la controverse juive*, chez Glénat.

En 2024, *Le Convoi*, BD réalisée avec le scénariste Denis Lapière, a été rééditée en version intégrale : on y découvre l'exil d'une famille espagnole à la fin des années 1930 et les conditions de vie dans le camp de Perpignan.



samedi 9 novembre



19h

Le langage de la violence: « ¡Qué Barbaridad! »

Modératrice

Camille Thomine,
journaliste à *Lire Magazine Littéraire*



Marta Sanz (1967)

Dernier titre paru : *Los íntimos (Memoria del pan y las rosas)*, Anagrama, 2024.

Née à Madrid, Marta Sanz est docteure en littérature contemporaine. Elle a reçu plusieurs prix prestigieux dont celui du roman Herralde en 2015 pour *Farándula* et le prix Tigre Juan en 2013 pour *Daniela Astor y la caja negra*.

Elle est critique littéraire pour *El País*, *El Español*, *Inflioblibre*.



Ana Iris Simon (1991)

Dernier titre paru : *Feria*, trad. Anne Plantagenet, Globe, 2023.

Née à Campo de Criptana, Ana Iris Simón a étudié le journalisme à l'université madrilène Rey Juan Carlos. Elle a obtenu le prix des libraires espagnols 2020 du meilleur premier roman pour *Feria*. Elle est journaliste à *El País*. En 2023, elle a publié *¿Y si fuera feria cada día?*, un album jeunesse illustré par Coco Davez.



Pablo Martín Sánchez (1977)

Dernier titre paru : *Reus*, 2066, trad. Jean-Marie Saint-Lu, Zulma & La Contre Allée, 2024.

Pablo Martín Sánchez est l'auteur d'un recueil de contes (*Frictions*) et de trois romans : *L'instant décisif* (2017), *L'Anarchiste qui portait mon nom* (2021), *Reus, 2066* (2024) aux éditions Zulma et La Contre Allée. En 2014, il devient le premier membre espagnol de l'Ouvroir de littérature potentielle (Oulipo).



samedi 9 novembre

14h30

Ouverture de la grande
librairie espagnole**Modératrice**

Amandine Glévarec, journaliste littéraire

**Sara Mesa** (1976)**Dernier titre paru :***La Famille*,
trad. Delphine
Valentin, Grasset,
2024.Née à Madrid,
Sara Mesa est
romancière et poète.En 2010, elle publie son premier roman,
El trepanador de cerebros.En 2012, elle est finaliste du prix
Herralde avec *Cuatro por cuatro* (*Quatre
par quatre*, trad. Delphine Valentin,
Rivages, 2015), qui décrit la vie en vase
clos et proche d'un régime totalitaire
d'un pensionnat coupé du monde.En 2015, avec *Cicatriz* (*Cicatrice*,
Rivages, 2022, trad. Delphine Valentin),
elle évoque les relations amoureuses
à l'ère des réseaux sociaux. Elle reçoit
le prix Ojo Critico pour ce roman.En 2020, elle publie *Un Amor* (*Un Amour*,
Grasset, 2022), adapté au cinéma
par Isabelle Coixet en 2023.*La Famille* explore la construction
de l'identité et les formes contempo-
raines du patriarcat à travers l'évolution
de quatre enfants dans un cadre familial
strict.

14h45

**Revendications des femmes
ibériques****Karina Sainz Borgo** (1982)**Dernier titre paru :***Le Tiers Pays*
(*El tercer país*), trad.
Stéphanie Decante,
Gallimard, 2023.Karina Sainz Borgo
est une journaliste
et écrivaine
vénézuélienne née
à Caracas, vivant
en Espagne depuis
2006.Elle a reçu le prix
Jan-Michalskien 2023 pour *Le Tiers Pays*,
où elle explore le droit fondamental
des êtres humains à enterrer leurs morts
et s'inspire d'enquêtes journalis-
tiques menées à la frontière colombo-
vénézuélienne. Dans ce roman,
nous suivons Visitación Salazar,
la fondatrice d'un cimetière illégal,
et Angustias Romero, une jeune
migrante déterminée à enterrer
ses proches avec dignité. Elles luttent
pour préserver leur humanité
face à la violence et à la corruption
omniprésentes. Angustias, en quête
de justice pour sa famille, incarne
la résistance et l'espoir dans un monde
chaotique.

16h

La poésie fait de la résistance

Modératrice

Camille Thomine,
journaliste à *Lire Magazine Littéraire*



Marta Sanz

(1967)

Dernier titre paru :

Los íntimos
(*Memoria del pan y las rosas*),
Anagrama, 2024.

C'est à un atelier
d'écriture à l'École

des Lettres de
Madrid que Marta

Sanz rencontre l'éditeur Constantino
Bértolo qui publie ses premiers romans
aux éditions Debate. Elle a reçu le prix
du roman Herralde en 2015
pour *Farándula* et le prix Tigre Juan en
2013 pour *Daniela Astor y la caja negra*.



Manuel Vilas

(1962)

Dernier titre paru :

Irène, trad. Isabelle
Gugnon, Éditions
du Sous-Sol, 2024

Manuel Vilas,
né à Barbastro,
est poète, écrivain
et essayiste.

Après des études de Lettres, il écrit
pour des journaux espagnols
tout en publiant de la poésie
puis des romans. Il a remporté le presti-
gieux prix Nadal en 2023 pour son roman
Nosotros (Irène) et le prix Femina étranger
en 2019 pour *Ordesa*. La poésie de Manuel
Vilas est intime et autobiographique.
Il enseigne l'écriture créative à l'université
de l'Iowa.



dimanche 10 novembre



Modérateur

Paul Buffeteau, doctorant en civilisation de l'Espagne contemporaine


Katixa Agirre (1980)

Dernier titre en français :

Pas les mères, trad. Lise Belperron, Globe, 2021.

Avec *Pas les mères*, Katixa Agirre explore les aspects sombres et tabous de la maternité. L'histoire suit une romancière à succès qui, alors qu'elle vient d'avoir un enfant, apprend qu'une ancienne connaissance a noyé ses jumeaux. Ce fait divers devient une obsession : elle demande alors un congé sabbatique non pas pour élever son enfant, mais pour enquêter sur ce crime.


Manuel Jabois (1978)

Dernier titre paru :

Miss Mars, trad. Charlotte Lemoine, Gallimard, 2024.

Dans *Miss Mars*, Mai Lavinia est une femme mystérieuse qui arrive dans un village côtier de Galice avec sa jeune fille, Yulia. Mai devient rapidement une figure charismatique et influente parmi les jeunes du village. Cependant, sa vie prend un tournant tragique lorsque Yulia disparaît le jour de son mariage. Cette disparition bouleverse la communauté et reste un mystère pendant 25 ans, jusqu'à ce qu'un journaliste décide de rouvrir l'enquête.


Pablo Martín Sánchez (1977)

Dernier titre paru : *Reus*, 2066, trad. Jean-Marie Saint-Lu, Zulma & La Contre Allée, 2024.

Pablo Martín Sánchez est né à Reus et aura, comme le narrateur de son roman, 89 ans en 2066. Dans un futur dystopique, un groupe de survivants se retranche dans un ancien hôpital psychiatrique à Reus. Coupés du monde, ils documentent leur lutte quotidienne pour survivre. Pablo Martín Sánchez parachève un triptyque romanesque, après *L'anarchiste qui s'appelait comme moi* et *L'instant décisif*.



18h30

L'auteur Thierry Froger sous le regard de l'écrivain espagnol Pablo Martín Sánchez



Thierry Froger (1967)

Derniers titres parus :

Deux Romans & Autres essais,
Flammarion, 2022.

Et pourtant ils existent, Actes Sud, 2021.

Les Nuits d'Ava, Actes Sud, 2018.

Thierry Froger, né à Angers, est écrivain,
poète et plasticien, enseignant
à l'École supérieure des beaux-arts
de Nantes Saint-Nazaire.

Ses œuvres explorent les thèmes
de l'image, ses fragilités et ses fantômes,
qu'ils soient réels ou imaginaires.

13 Il a notamment publié, chez Actes Sud,
Sauve qui peut (la révolution)

(2016, prix Envoyé par La Poste),

Les Nuits d'Ava (2018, prix Castel

du roman de la nuit), *Et pourtant*

ils existent (2021). En 2014, son recueil

de poésie *Retards légendaires*

de la photographie (Flammarion, 2013)

a reçu le prix Henri-Mondor

de l'Académie française.



Pablo Martín Sánchez (1977)

Dernier titre paru : *Reus, 2066*,
trad. Jean-Marie Saint-Lu, Zulma
& La Contre Allée, 2024.

Pablo Martín Sánchez est docteur
en langue française et en littérature
(université de Lille) et docteur
en littérature comparée (université de
Grenade). Il est l'auteur d'un recueil
de contes (*Frictions*) et de trois romans :
L'instant décisif (2017), *L'Anarchiste
qui portait mon nom* (2021), *Reus, 2066*
(2024), aux éditions Zulma et La Contre
Allée. En 2014, il devient le premier
membre espagnol de l'Ouvroir
de littérature potentielle (Oulipo).

dimanche 10 novembre

20h

Clôture

de la manifestation



Autres animations pendant les Rencontres littéraires espagnoles

Grande librairie espagnole

(300 références en littérature contemporaine et classique, polar, poésie, biographies, essais, jeunesse, beaux livres, beaux arts...) animée par la librairie **La Petite Gare** (Rezé)

Dédicaces des écrivains

après chaque débat

Lectures à voix haute pendant les débats à Cosmopolis par :

Céline Grolleau

Yves Arcaix

Norman Barreau-Gély

Au piano : Pierre Le Bot

Exposition de couvertures sélectionnées d'Eduard Torrents



Interventions et lectures des écrivains invités dans des établissements

partenaires à Nantes et en Pays de la Loire

Vendredi 8 novembre

- **Nantes, École des Beaux-arts**: Rozen Le Merrer, directrice, Thierry Froger, professeur
Pablo Martín Sánchez
- **Nantes, Lycée Carcouët**: Yves Noël, professeur, Jean-Marie Massonnat, professeur d'économie politique
Manuel Jabois
- **Nantes, Lycée international Nelson Mandela**: Gwenaëlle Surel, proviseur, Raphaële Lequeux, professeure de français
Pablo Martín Sánchez
- **La Roche-sur-Yon, lycée Jean de Lattre de Tassigny**: Anita Legras, proviseure
Sara Mesa

Un événement soutenu par

Partenaires institutionnels espagnols :

Ambassade d'Espagne, Paris
Institut Cervantes, Paris
Acción Cultural Española (AC/E)

14

Partenaires institutionnels français :

Conseil régional des Pays de la Loire
Ville de Nantes
Conseil départemental de Loire-Atlantique
Ministère de la Culture et de la Communication
CNL (Centre National du Livre)
CFC (Centre français d'Exploitation et du Droit de la copie)
La SOFIA (Société Française des Intérêts des Auteurs de l'écrit)

Avec le concours et le soutien de :

La Fondation Michalski pour l'écriture et la littérature

Partenaires médias :

Euradio
Jet FM
Fip

Partenaires logistiques :

Cosmopolis
Librairie La Petite Gare (Rezé)

Avec l'indispensable participation des interprètes :

Françoise Garnier, Victoria Bazaruto Botero

Remerciements

Éditeurs

Actes Sud, Christian Bourgois, Dupuis, Gallimard, Globe, Grasset, Le Seuil, Zulma & La Contre Allée

Merci à nos fidèles ami(e)s bénévoles

Pascal Couffin, Claire De Bonnières, Elisabeth Homburger, Raphaële Lequeux, Luis et Çers, Karine Paire, Jacinthe Pavic, Catherine Perrin

Remerciements particuliers à

Françoise Garnier, Victoria Bazurto Botero et Pauline Vermeulen pour leur contribution à la coordination et à l'organisation, ainsi que Yann Félix Thouault pour ses précieux conseils

Affiche des Rencontres et couverture

Rik Bas Backer

Crédits photographiques

Tour de Babel : Pieter Brueghel l'Ancien (v. 1568)

Manuel Jabois : © Jairo Vargas

Pablo Martín Sánchez : © Oriol Duran

Ana Iris Simón : © Guillermo García

« Nobody expects... » : D.R.

La Mirada Oculta : © Wanda Films

Cristina Garcia Rodero, *El enharinao*, 1985 :

© C.G. Rodero/Magnum Photos

Cristina Garcia Rodero, *Burning Man festival*,

2002 : © C.G. Rodero/Magnum Photos

Katixa Agirre : © Zaloafuertes

Karina Sainz Borgo : © Francesca Mantovani, Gallimard

Sara Mesa : © Sonia Fraga

Pablo Martín Sánchez : © Oriol Duran

Ana Iris Simón : © Guillermo García

Marta Sanz : © Ana Martín Zurdo

Eduard Torrents : D.R.

Javier Cercas : © LM. Palomares

Thierry Froger : D.R.



L'enlèvement de l'Europe

Manifestation conçue et organisée par Impressions d'Europe

2, rue du Roi Albert, 44000 Nantes - France

Tél.: 06 86 53 50 21

Mail: impressionsdeurope@wanadoo.fr

www.impressionsdeurope.fr

Infos pratiques

L'événement est entièrement gratuit.



Tous les débats ont lieu à l'**Espace Cosmopolis** : Passage Graslin, 18 Rue Scribe, 44000 Nantes.



Lieu accessible aux personnes à mobilité réduite.

Venir à l'Espace Cosmopolis :



En bus :

lignes C1, C3, C6 : St Nicolas, Copernic et Delorme



En tram :

Tram 1 : Commerce, Médiathèque
Tram 2 : Commerce, Place du Cirque
Tram 3 : Commerce, Bretagne



En Bicloo/Naolib

Stations : Calvaire, Racine, Delorme

L'espace est ouvert tous les jours du Festival de 13H30 à 21H30.



Après chaque débat, un temps est dédié pour les dédicaces de livres avec les auteurs.

Rendez-vous début novembre 2025 pour la prochaine manifestation d'Impressions d'Europe à Nantes avec l'Irlande



Le Centre national du livre est, depuis 1946, le premier partenaire de tous ceux qui font vivre la création littéraire, sa qualité, son rayonnement et sa diversité.

Grâce à ses 2500 aides versées par an, le CNL est l'un des piliers du secteur du livre en France. Par ses choix et ses actions, il contribue à réaliser l'ambition d'une nation de lecteurs.



Le CNL apporte son soutien à l'édition 2024 des Rencontres littéraires espagnoles organisées par Impressions d'Europe.

Par cette aide, le CNL reconnaît la qualité de la manifestation construite autour d'un projet littéraire structuré qui associe tous les acteurs du livre et qui rémunère les auteurs.

Centre national du livre
Hôtel d'Avejan
53 rue de Verneuil - 75007 Paris

www.centrenationaldulivre.fr



Le Centre Français d'exploitation du droit de Copie (CFC) est l'organisme qui gère collectivement les rediffusions des contenus de la presse et du livre pour le compte des auteurs et des éditeurs. Il répartit également la part des droits qui revient aux éditeurs au titre de la copie privée numérique de la presse.

Conformément au code de la propriété intellectuelle, il consacre une partie des sommes qu'il perçoit au financement d'actions culturelles visant à soutenir la création et la diffusion de la presse et du livre.

www.cfcopies.com

**Conseil d'administration d'Impressions d'Europe,
Association loi 1901 créée en 2005 :**

Danielle Frétin : présidente / Yann-Félix Thouault : trésorier / Pauline Vermeulen : secrétaire
Membres : Carine Paire, Jacinthe Pavic, Marie-Cécile Rousseau, Éric Chalmel, Didier Fournis

**LE LIVRE
EN PAYS DE LA LOIRE**
c'est créer, s'évader, s'enrichir,
partager, transmettre.



Lisez



WWW.IMPRESSIONSDEUROPE.FR

ESPACE COSMOPOLIS
PASSAGE GRASLIN
18 RUE SCRIBE NANTES
02 52 10 82 00

NANTES ET
VILLES DES PAYS
DE LA LOIRE

